

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

TARYBOS BENDROJI POZICIJA 2005/411/BUSP

2005 m. gegužės 30 d.

dėl ribojančių priemonių Sudanui, panaikinanti Bendrąją poziciją 2004/31/BUSP

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 15 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2004 m. sausio 9 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2004/31/BUSP ⁽¹⁾ dėl ginklų, šaudmenų ir karinės įrangos embargo Sudanui įvedimo.
- (2) 2004 m. birželio 10 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2004/510/BUSP, iš dalies keičiančią Bendrąją poziciją 2004/31/BUSP, suteikiant embargo išimtį Afrikos Sąjungos vadovaujamai paliaubų komisijai.
- (3) Taryba mano, kad tikslinga išlaikyti ginklų embargą Sudanui. Europos Sąjungos politikos tikslas šiuo atžvilgiu – skatinti ilgalaikę taiką ir susitaikymą Sudane.
- (4) 2004 m. liepos 30 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė rezoliuciją 1556 (2004) (toliau – JTSTR 1556 (2004)), nustatančią ginklų embargą visoms nevyriausybiniams organizacijoms ir asmenims, įskaitant „Janjaweed“ grupuotę, veikiančią Šiaurės Darfūre, Pietų Darfūre ir Vakarų Darfūre.
- (5) 2005 m. kovo 29 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė rezoliuciją 1591 (2005) (toliau – JTSTR 1591 (2005)), nustatančią priemones, skirtas užkirsti kelią asmenų, nustatytų Komiteto, įsteigto pagal šios rezoliucijos 3 punktą (toliau – Komitetas), atvykimui į valstybių narių teritoriją ar vykimui per ją tranzitu.
- (6) Pagal JTSTR 1591 (2005) taip pat išaldomos visos lėšos, finansinis turtas ir ekonominiai ištekliai, kuriuos valdo arba tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuoja Komiteto

nustatyti asmenys, arba kurie priklauso subjektams, valdomiems arba tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojamiems minėtų asmenų, arba kuriuos valdo arba tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuoja asmenys, veikiantys minėtų asmenų vardu ar jų nurodymu.

- (7) JTSTR 1591 (2005) taip pat dar kartą patvirtina JTSTR 1556 (2004) nustatytas priemones ir numato, kad šios priemonės taip pat taikomos visoms Ndžamenos paliaubų susitarimo šalims ir bet kurioms kitoms kariaujančioms šalims Šiaurės Darfūre, Pietų Darfūre ir Vakarų Darfūre.
- (8) JTSTR 1591 (2005) 4 punkte numatyta, kad priemonės, susijusios su įvažiavimu į valstybių narių teritoriją ar vykimu per ją tranzitu bei lėšų, finansinio turto ir ekonominių išteklių išsaldymu, įsigalioja 2005 m. balandžio 28 d., nebent Saugumo Taryba iki minėtos datos nustatytų, kad konflikto Darfūre šalys įvykdė visus savo įsipareigojimus ir Saugumo Tarybos reikalavimus, nurodytus JTSTR 1556 (2004) ir rezoliucijose 1564 (2004) bei 1574 (2004), ir ėmėsi neatidėliotinių priemonių, kad įvykdytų visus savo įsipareigojimus laikytis Ndžamenos paliaubų susitarimo ir Abudžos protokolų, įskaitant pranešimą apie pajėgų padėtį, siekiant palengvinti humanitarinę pagalbą ir visapusiškai bendradarbiauti su Afrikos Sąjungos misija.
- (9) Tikslinga integruoti Bendrąją poziciją 2004/31/BUSP nustatytas priemones ir priemones, kurios turi būti nustatytos pagal JTSTR 1591 (2005), į vieną teisinį dokumentą.
- (10) Todėl Bendroji pozicija 2004/31/BUSP turėtų būti panaikinta.

⁽¹⁾ OL L 6, 2004 1 10, p. 55. Bendroji pozicija su pakeitimais, padarytais Bendrąją poziciją 2004/510/BUSP (OL L 209, 2004 6 11, p. 28).

- (11) Tam tikroms priemonėms įgyvendinti būtini Bendrijos veiksmai,

subjektams, valdomiems arba tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojamiems minėtų asmenų, arba kuriuos valdo arba tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuoja asmenys, veikiantys minėtų asmenų vardu arba jų nurodymu, kaip nurodyta priede.

PRIĖMĖ ŠIĄ BENDRAJĄ POZICIJĄ:

1 straipsnis

Pagal JTSTR 1591 (2005) ribojančios priemonės turėtų būti taikomos tiems pagal JTSTR 1591 (2005) 3 punktą įsteigto Komiteto nustatytiems asmenims, kurie kliudo taikos procesui, kelia grėsmę stabilumui Darfūre ir regione, pažeidžia tarptautinę humanitarinę ar žmogaus teisių teisę arba vykdo kitus žiaurumus, pažeidžia ginklų embargą ir (arba) yra atsakingi už puolamuosius karinius skrydžius Darfūro regione ir virš jo.

Atitinkami asmenys yra išvardyti šios bendrosios pozicijos priede.

2 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių tam, kad nebūtų leidžiama įvažiuoti į jų teritoriją ar vykti per ją tranzitu 1 straipsnyje nurodytiems asmenims.

2. 1 dalis neįpareigoja valstybės narės neleisti jos pačios piliečiams atvykti į jos teritoriją.

3. 1 dalis netaikoma, kai Komitetas nustato, kad kelionė yra pateisinama dėl humanitarinio poreikio priežasčių, įskaitant religines pareigas, arba jei Komitetas nusprendžia, kad išimtis prisidės prie JTST rezoliucijų, skirtų taikai ir stabilumui Sudane ir regione, tikslų.

4. Tais atvejais, kai pagal 3 dalį valstybė narė leidžia Komiteto nustatytiems asmenims atvykti į jos teritoriją ar vykti per ją tranzitu, šis leidimas galioja tik tuo tikslu, kuriam jis suteiktas, ir tik tiems asmenims, kuriems jis suteiktas.

3 straipsnis

1. Išaldomos visos lėšos, kitas finansinis turtas ir ekonominiai ištekliai, kuriuos valdo arba tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuoja 1 straipsnyje nurodyti asmenys, arba kurie priklauso

2. Tokiems asmenims ar subjektams arba jų naudai draudžiama leisti tiesiogiai ar netiesiogiai naudotis lėšomis, finansiniu turtu ar ekonominiais ištekliais.

3. Išimtyms gali būti daromos lėšoms, kitam finansiniam turtui ir ekonominiams ištekliais, kurie:

a) reikalingi būtiniausioms išlaidoms, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininių gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas;

b) skirti išimtinai apmokėti pagrįstus profesinius mokesčius ir kompensuoti patirtas išlaidas, susijusias su teisinių paslaugų teikimu;

c) skirti išimtinai apmokėti mokesčius arba paslaugų mokesčius pagal nacionalinius įstatymus už kasdieninį išaldytų lėšų, kito finansinio turto ir ekonominių išteklių aptarnavimą ar laikymą,

kai atitinkama valstybė narė Komitetui praneša apie ketinimą tam tikrais atvejais leisti naudotis tokiomis lėšomis, kitu finansiniu turtu ir ekonominiais ištekliais, o Komitetas per dvi darbo dienas nuo tokio pranešimo nepriima neigiamo sprendimo;

d) būtini ypatingoms išlaidoms, jei atitinkama valstybė narė apie tai praneša Komitetui ir gauna jo pritarimą;

e) yra teismo, administracinio ar arbitražo tvarka suvaržyti ar yra teismo sprendimo objektas; šiuo atveju lėšos, kitas finansinis turtas ir ekonominiai ištekliai gali būti naudojami to suvaržymo ar teismo sprendimo vykdymui, jeigu toks suvaržymas arba teismo sprendimas buvo priimti iki JTSTR 1591 (2005) priėmimo dienos ir nėra šiame straipsnyje nurodyto asmens ar subjekto naudai, jei atitinkama valstybė narė apie tai praneša Komitetui.

4. 2 dalis netaikoma į išaldytas sąskaitas pervedamoms:

a) palūkanoms iš šių sąskaitų arba kitoms dėl šių sąskaitų atsirandančioms pajamoms; arba

b) mokėjimams pagal sutartis, susitarimus ar išipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba atsirado iki tos dienos, kurią toms sąskaitoms pradėtos taikyti ribojančios priemonės,

jeigu visoms tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikoma 1 dalis.

4 straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams ar iš valstybių narių teritorijų, arba naudojantis jų jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais draudžiama Sudanui parduoti, tiekti, perduoti ar į ten eksportuoti visų rūšių ginklus ir susijusius reikmenis, įskaitant ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą ir minėtų objektų atsargines dalis, nepriklausomai nuo jų kilmės teritorijos.

2. Taip pat draudžiama:

a) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti, parduoti, tiekti ar perduoti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas ir kitas paslaugas, susijusias su karine veikla ir su visų rūšių ginklų ir susijusių reikmenų, įskaitant ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą bei minėtų objektų atsargines dalis, tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu, bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Sudane arba naudoti šioje valstybėje;

b) teikti finansavimą ar finansinę pagalbą, susijusią su karine veikla, įskaitant pirmiausia negrąžinamas paskolas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti ginklus ir susijusius reikmenis arba teikti, parduoti, tiekti ar perduoti susijusią techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas bei kitas paslaugas bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Sudane arba naudoti šioje valstybėje.

5 straipsnis

1. 4 straipsnis netaikomas:

a) parduodant, tiekiant, perduodant ar eksportuojant žudyti nepritaikytą karinę įrangą, skirtą naudoti tik humanitarinei paskirčiai, žmogaus teisių stebėsenai ar apsaugai, arba JT, Afrikos Sąjungos, ES ir Bendrijos vykdomoms institucijų stiprinimo programoms, arba reikmenis, skirtus ES, JT ir Afrikos Sąjungos vykdomoms krizių valdymo operacijoms;

b) teikiant techninį mokymą ir pagalbą, susijusią su tokia įranga;

c) parduodant, tiekiant, perduodant ar eksportuojant išminavimo įrangą ir reikmenis, naudojamus išminavimo operacijose;

d) pagalbai ir tiekimui remiant Visuotinio taikos susitarimo įgyvendinimą,

jeigu atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija iš anksto pritarė tokiam tiekimui.

2. 4 straipsnis taip pat netaikomas apsauginiams rūbams, įskaitant neperšaukiamas liemenes ir karinius šalms, kuriuos į Sudaną laikinai ir tik asmeninėms reikmėms įveža Jungtinių Tautų, ES, Bendrijos ar jos valstybių narių darbuotojai, žinias-klaudos atstovai, humanitarinės pagalbos bei plėtros darbuotojai ir susijęs personalas.

3. Pagal šį straipsnį vykdomus tiekimus valstybės narės svarsto kiekvieną konkrečiu atveju, atsižvelgdamos į 1998 m. birželio 8 d. patvirtintame Europos Sąjungos elgesio kodekse dėl ginklų eksporto nustatytus kriterijus. Valstybės narės reikalauja atitinkamų apsaugos priemonių, kurios užkirstų kelią pagal šį straipsnį suteiktų leidimų netinkamam naudojimui ir prireikus numato įrangos grąžinimo nuostatas.

6 straipsnis

Taryba sudaro priede pateiktą sąrašą ir įgyvendina visus jo pakeitimus, remdamasi tuo, ką nustato Komitetas.

7 straipsnis

Ši bendroji pozicija įsigalioja jos priėmimo dieną, išskyrus pagal 2 ir 3 straipsnius nustatytas priemones, kurios taikomos nuo 2005 m. balandžio 29 d., nebent Taryba nuspręstų kitaip, atsižvelgdama į Saugumo Tarybos apsisprendimą dėl JTSTR 1591 (2005) 1 ir 6 punktuose nustatytų sąlygų įvykdymo.

8 straipsnis

Šios bendrosios pozicijos 2 ir 3 straipsniuose nurodytos priemonės persvarstomos praėjus 12 mėnesių nuo jos priėmimo arba anksčiau, atsižvelgiant į Saugumo Tarybos apsisprendimą dėl padėties Sudane. 4 straipsnyje nurodytos priemonės persvarstomos praėjus 12 mėnesių nuo šios bendrosios pozicijos priėmimo ir vėliau kas 12 mėnesių. Jei Taryba mano, kad jų tikslai pasiekti, jos atšaukiamos.

9 straipsnis

Bendroji pozicija 2004/31/BUSP panaikinama.

10 straipsnis

Ši bendroji pozicija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

F. BODEN

PRIEDAS

1 ir 3 straipsniuose nurodytų asmenų ir subjektų sąrašas
